

TABLE OF CONTENTS

Foreword	VII
Abbreviations	IX

INTRODUCTION

Fifty-nine years of Study in Irish Bible and Apocrypha (1955-2014)	3
<i>Robert T. Farrell Lecture, Kalamazoo, 2012, Part I, unpublished</i>	

PART I

THE BIBLE: TEXTS AND COMMENTARIES

The Bible in Ireland and Abroad: Summary of Evidence	27
<i>Robert T. Farrell Lecture, Kalamazoo, 2012, Part II, unpublished</i>	
A Plea for Hiberno-Latin Biblical Studies	49
<i>Irish Theological Quarterly</i> 39 (1972), pp. 337-353	
The Irish Biblical Association and its Publication Committee	71
<i>Proceedings of the Irish Biblical Association</i> 25 (2002), pp. 9-17	
The Bible in Ireland (A. D. 600-1150)	83
<i>Scripture Bulletin</i> 6.2 (1975-1976), pp. 36-39	
Plan and Source Analysis of <i>Das Bibelwerk</i> . Old Testament	93
<i>Ireland and Christendom. The Bible and the Missions</i> , P. Ní Chatháin & M. Richter (eds.), Stuttgart, 1987, pp. 84-112	
Five Irish Psalter Texts	131
<i>Proceedings of the Royal Irish Academy</i> 109 C (2009), pp. 37-104	
End of an Era in Early Irish Biblical Exegesis: Caimin Psalter Fragments (11th-12th Century) and the Gospels of Máel Brigte (A.D. 1138)	211
<i>Proceedings of the Irish Biblical Association</i> 33-34 (2010-2011), pp. 76-121	
The Latin Gospels, with Special reference to Irish Tradition	263
<i>The Earliest Gospels. The Origins and Transmission of the Earliest Gospels – The Contribution of the Chester Beatty Gospel Codex P⁴⁵</i>	

(Journal for the Study of the New Testament Supplement Series 258), 2004, pp. 88-106

The Celtic-Irish Mixed Gospel Text: Some Recent Contributions and Centennial Reflections 289
Filologia mediolatina 2 (1995), pp. 69-108

Sources and Affiliations of the *Catechesis Celtica* (MS Vat. Reg. lat. 49) 329
Sacris Erudiri 34 (1994), pp. 185-237

The Newly-identified Cambridge Apocalypse Commentary and the Reference Bible: A Preliminary Enquiry 377
Peritia 15 (2001), pp. 208-260

PART II
 APOCRYPHA

The Apocrypha in Ireland and Abroad: Summary of Evidence 453
Robert T. Farrell Lecture, Kalamazoo, 2012, Part III, unpublished

Notes on the Irish Gospel of Thomas 483
Irish Theological Quarterly 38 (1971), pp. 42-66

The Bird *hiruath* of the “Ever-new Tongue” and *herodius* of gloss on Ps. 103.17 in Vatican Codex Pal. lat. 68 513
Ériu 39 (1988), pp. 87-94

Bible Text and Illumination in St Gall Stiftsbibliothek Codex 51, with Special Reference to Longinus in the Crucifixion Scene 525
Pattern and Purpose in Insular Art (Proceedings of the Fourth International Conference on Insular Art held at the National Museum Gallery Cardiff 3-6 September 1998), M. Redknapp, N. Edwards et al. (eds.), Oxford, 2001, pp. 191-202

Apocryphal Infancy Narratives: European and Irish Transmission 549
Ireland and Europe in the Early Middle Ages. Texts and Transmission, P. Ni Chatháin & M. Richter (eds.). Dublin, 2002, pp. 123-146

Jesus in (Early) Irish Apocryphal Gospel Traditions 585
Jesus in apokryphen Evangelienüberlieferung, J. Frey & J. Schröter (eds.), Tübingen, 2010, pp. 685-739

The Inverted Eucharistic Formula <i>Conversio Corporis Christi in Panem et Sanguinis in Vinum</i> : The Exegetical and Liturgical Background in Irish Usage	653
<i>Proceedings of the Royal Irish Academy 87 C</i> (1987), pp. 573-593	
Apocalyptic and Eschatological Texts in Irish Literature: Oriental Connections?	687
<i>Apocalyptic and Eschatological Heritage: The Middle East and Celtic Realms</i> , Dublin, 2003, pp. 75-97	
Some Aspects of Early Medieval Irish Eschatology.	717
<i>Ireland and Europe in the Early Middle Ages. Learning and Literature</i> , P. Ni Chatháin and M. Richter (eds.), Stuttgart, 1996, pp. 42-75	
The Irish Legend of Antichrist	763
<i>Jerusalem, Alexandria, Rome. Studies in Ancient Intercultural Interaction in Honour of A. Hilhorst, F. García Martínez & G. P. Luttikhuisen</i> (eds.) (Supplements to the Journal for the Study of Judaism 82), Leiden, 2003, pp. 201-219	
The (Fifteen) Signs before Doomsday in Irish Tradition	783
<i>Miscellanea Patristica Reverendissimo Marco Starowieyski septuagenario professori illustrissimo viro amplissimo ac doctissimo oblata</i> (Warszawskie Studia Teologiczne XX/2), Warsaw, 2007, pp. 223-254	
Navigatio Sancti Brendani. Some Possible Connections with Liturgical, Apocryphal and Irish Tradition	829
<i>The Brendan Legend. Texts and Versions</i> , G. S. Burgess & C. Strijbosch (eds.), Leiden, 2006, pp. 159-188	

CONCLUSION

Looking forward: <i>De Initiis Project</i> . Learning in the Early Church 600-800	867
<i>Robert T. Farrell Lecture</i> , Kalamazoo, 2012, Part IV, unpublished	

APPENDICES

A Bibliography of the Works of Martin McNamara in Irish Biblica and Apocrypha (1971-2015)	877
Critical Editions of Irish Biblical and Apocryphal Texts	885
Cumulative Bibliography	891

INDICES

Index of Scriptures	941
Index of Writers and Writings	949
Index of Manuscripts	973
Index of Modern Authors	978
Index of Subjects, Persons and Places	991

FIGURES (see pp. 525-548)

- Fig. 1: St. Gall Stiftsbibliothek MS 51, p. 265
- Fig. 2: Florence, Biblioteca Medicea-Laurenziana, MS Plut. 1.56, fol. 13r
- Fig. 3: Crucifixion scene with Longinus and Stephaton, from the church of Santa Maria Antiqua, Rome
- Fig. 4: Crucifixion scene from the Southampton Psalter (Cambridge, St John's College, MS C9 (59))
- Fig. 5: Detail from shaft of the South Cross, Clonmacnoise
- Fig. 6: St. Gall, Stiftsbibliothek MS 51, p. 266
- Fig. 7: St. Gall, Stiftsbibliothek MS 51, p. 267
- Fig. 8: Paris, Bibliothèque nationale de France, lat. 257, fol. 12v